

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.394(95)
(принята 11 июня 2015 года)

**ПОПРАВКИ К ПРОТОКОЛУ 1978 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО
ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ НА МОРЕ 1974 ГОДА С ПОПРАВКАМИ**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на статью VIII b) Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года («Конвенция») и статью II Протокола 1978 года к Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года (Протокол СОЛАС 1978 года), касающиеся процедуры внесения изменений в Протокол СОЛАС 1978 года,

РАССМОТРЕВ на своей девяносто пятой сессии поправки к Протоколу СОЛАС 1978 года, предложенные и разосланные в соответствии со статьей VIII b) i) Конвенции и статьей II Протокола СОЛАС 1978 года,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции и статьей II Протокола СОЛАС 1978 года поправки к Дополнению к Приложению к Протоколу СОЛАС 1978 года, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции и статьей II Протокола СОЛАС 1978 года, что вышеупомянутые поправки считаются принятыми 1 июля 2016 года, если до этой даты более одной трети Сторон Протокола СОЛАС 1978 года или Стороны, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота, не уведомят Генерального секретаря о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ заинтересованным Сторонам принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции и статьей II Протокола СОЛАС 1978 года поправки вступают в силу 1 января 2017 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря для целей выполнения статьи VIII b) v) Конвенции и статьи II Протокола СОЛАС 1978 года направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Сторонам Протокола СОЛАС 1978 года; и

5 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Сторонами Протокола СОЛАС 1978 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОПРАВКИ К ПРОТОКОЛУ 1978 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО
ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ НА МОРЕ 1974 ГОДА С ПОПРАВКАМИ**

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ИЗМЕНЕНИЯ И ДОБАВЛЕНИЯ К ПРИЛОЖЕНИЮ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ
ПО ОХРАНЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ НА МОРЕ 1974 ГОДА**

ДОПОЛНЕНИЕ

**ФОРМА СВИДЕТЕЛЬСТВА О БЕЗОПАСНОСТИ ГРУЗОВОГО СУДНА
ПО КОНСТРУКЦИИ**

СВИДЕТЕЛЬСТВО О БЕЗОПАСНОСТИ ГРУЗОВОГО СУДНА ПО КОНСТРУКЦИИ

Существующий пункт 2 заменяется следующим текстом:

- «2 Что освидетельствованием установлено, что:
- .1 состояние конструкции, механизмов, оборудования и снабжения, определенных в упомянутом выше правиле, удовлетворительно и судно отвечает следующим требованиям глав II-1 и II-2 Конвенции (кроме тех требований, которые относятся к противопожарным системам и средствам и схемам противопожарной защиты); и
 - .2 судно отвечает части G главы II-1 Конвенции с использованием в качестве топлива/НП».

نسخة صادقة مصدقة من نص التعديلات على بروتوكول عام 1978 المتعلق بالاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ، في صيغتها المعدلة (بروتوكول عام 1978 لاتفاقية سولاس) ؛ التي اعتمدها لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها الخامسة والتسعين ، في 11 حزيران/يونيو 2015 ، بموجب المادة VIII (ب) (iv) من الاتفاقية والمادة II من بروتوكول عام 1978 لاتفاقية سولاس ، على النحو الوارد في مرفق القرار MSC.394(95) ، وقد أودع النص الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会于公元二零一五年六月十一日在其第九十五届会议上按照经修正的《1974年国际海上人命安全公约》第VIII(b)(iv)条和《1974年国际海上人命安全公约1978年议定书》第II条通过、并载于第MSC.394(95)号决议附件中的该公约修正案文本的核证无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 (1978 SOLAS Protocol) adopted on 11 June 2015 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its ninety-fifth session, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention and article II of the 1978 SOLAS Protocol, and set out in the annex to resolution MSC.394(95), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements au Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, telle que modifiée (Protocole SOLAS de 1978), adoptés le 11 juin 2015 par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale, à sa quatre vingt quinzième session, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention et à l'article II du Protocole SOLAS de 1978, tel qu'il figure en annexe à la résolution MSC.394(95) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАБЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Протоколу 1978 года к Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года с поправками (Протокол СОЛАС 1978 года), одобренных 11 июня 2015 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его девяносто пятой сессии в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции и статьей II Протокола СОЛАС 1978 года и изложенных в приложении к резолюции MSC.394(95), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Protocolo de 1978 relativo al Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, en su forma enmendada (Protocolo SOLAS 1978), adoptadas el 11 de junio de 2015 por el Comité de seguridad marítima de la Organización Marítima Internacional en su 95º periodo de sesiones, de conformidad con el artículo VIII b) iv) del Convenio y el artículo II del Protocolo SOLAS 1978 , y que figuran en el anexo de la resolución MSC.394(95), cuyo texto original ha sido depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:
Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :
За Генерального секретаря Международной морской организации:
Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:


لندن

伦敦 .

London,
Londres, le
Лондон,
Londres

20 JULY 2016

J/11211 (A/C/E/F/R/S)